

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

Коммунистическая партия Советского Союза



ПРАВДА

Орган Центрального Комитета
Коммунистической партии Советского Союза

Год издания 43-й
№ 197 (13130)

Пятница, 16 июля 1954 года

ЦЕНА 20 КОП.

Драматург, которому мы многим обязаны

Лондон сейчас имеет возможность увидеть новую постановку «Вишневого сада». Возможно, что это — самая лучшая постановка пьесы, какую когда-либо видели в Лондоне. Режиссер — сэр Джон Гилгуд; в роли Лопухина — самый популярный английский киноактер Тревор Ховард, госпожу Раневскую играет Гвен Франкоген Дэвис, Гаева — Эсме Перси, Петра Трофимова — Дэвид Мархам, Епихолова — Роберт Эдисон. Это — лучшие актеры, которых только можно найти в столице Англии. Наблюдая на днях их игру, я увидел не только талант актеров, но и их любовь к Чехову.

Чехов стал близок сердцу англичан. Я могу проследить на протяжении своей жизни, как менялись чувства англичан и как мы достигли понимания не только самого Чехова, но и друг друга — через Чехова.

Помнится, когда я еще был в университете, «Вишневый сад» ставился тем же самым театром, которым он ставится сейчас. Было это около 1924 года.

Раньше английские постановщики Чехова попросту выбрасывали из его пьес всю лирическую печаль, а это значило, что пьесу показывали в двух, а не в трех измерениях. По мере того как мы лучше узнавали его пьесы, мы открывали в них веселость, остроумие, комедийность.

Английская актерская школа узнала много от русского драматурга, так много, что мы теперь думаем о действующих лицах его пьес не как о русских, а как о нас самих.

Сложные личные отношения, которые создает Чехов, не являются «чисто личными», они показывают нам момент истории — умирание старых социальных отношений и рост новых. Изучение и постановка его пьес породили глубокое внимание к социальной правде.

Я подчеркнул то влияние, какое оказал Чехов на английскую школу игры. И я убежден, что его влияние на актерское искусство было больше влияния какого-либо другого драматурга XX века — я не забываю и о Шоу.

Недавно телевизионная передача «Трех сестер» произвела колоссальное впечатление на многочисленных зрителей. Теперь в Англии люди стали читать меньше, они все чаще смотрят телевизионные передачи, кинокартины, театральные постановки. Мы теперь реже прислушиваемся к молчаливому голосу печатной страницы, но зато мы острее слышим живой голос. Но живой голос должен обладать живыми интонациями. Чехов научил наших актеров говорить живым голосом, потому что он влиял, открывая социальную правду.

Монтегю СЛЕЙТЕР.

г. Лондон.